

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 7

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 7 - 63

Bern, Mittwoch 10. Januar 1973  
Berne, mercredi 10 janvier 1973

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang  
91<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 7 - 10. 1. 1973

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.  
EiMex Interplastic GmbH, 5630 Mirri.  
Immobiliare Castellania SA, Lugano.  
Rechnungsruf und öffentliches Inventar.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 261669 - 261684.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesbeschluss betreffend Überwachung der Preise, Löhne und Gewinne.  
BRB über die Vergütung von Leistungen des Amtes für Mass und Gewicht.  
BRB zum Milchwirtschaftsbeschluss 1971.  
BRB über eine Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln.  
BRB über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch.  
Verordnung über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm.  
Verordnung über die Zollbehandlung von verarbeitetem Erdöl (Raffineriezollordnung).  
Verzollungsvorschriften. - Prescriptions de dédouanement.  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.  
Madera: Telexverkehr. - Madère: Trafic télex. - Madera: Corrispondenza per telex.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt ist, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schwäger der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

##### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)  
I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).  
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.  
I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un acquirentario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.  
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.  
Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.  
I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.  
Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

##### Kt. Zürich

(2)  
Gemeinschuldnerin: Musical AG, Oetenbachgasse 11, 8001 Zürich (heutiger Sitz der Gesellschaft Schützenmatstrasse 16a, 8802 Küchberg), Vorbereitung und Durchführung von künstlerischen Darbietungen.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. November 1972.  
Eingabefrist: bis 20. Januar 1973.

8001 Zürich, den 12. Dezember 1972 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
E. Bühler, Notar

##### Kt. Zürich

(31)  
Gemeinschuldner: Friek Jakob Heinrich, geb. 1903, von Zürich und Richterswil, Albisstrasse 10, 8038 Zürich, früher Inhaber der erloschenen Einzelirma J. H. Frick, Vertretung in Kohlenhanf- und chemisch-technischen Papieren, Albisstrasse 10, Zürich 2.

Dieses Verfahren hat mit der neu gegründeten J. H. Frick AG, Vertretung in Kohlenhanf- und chemisch-technischen Papieren, nun Haldenstrasse 65, Zürich 3, nichts zu tun.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1972.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 17. Januar 1973, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Enge-Zürich, Bederstrasse 28, Zürich 2.  
Eingabefrist: bis 9. Februar 1973.

8002 Zürich, den 4. Januar 1973 Konkursamt Enge-Zürich

##### Kt. Zürich

(36)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Ueber Grosse Paul, geb. 1913, Deutscher, Kaufmann und Kollektivgesellschaftler, wohnhaft im Hasenbart 23, Zollikerberg, Zollikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich am 4. Januar 1973 der Konkurs eröffnet worden.

Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

8034 Zürich 8, den 6. Januar 1973 Konkursamt Riesbach-Zürich:  
E. Wieland, Notar

##### Ct. Tieno

(37)  
Fallita: Mondex SA, c. san Gott. 54, 6830 Chiasso.  
Data del decreto di fallimento: 12 dicembre 1972, della pretura di Mendrisio-Sud.  
Data della prima adunanza dei creditori: giovedì 18 gennaio 1973, alle ore 14.30, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio, via Pollini 16.  
Termine per la notifica dei crediti: 10 febbraio 1973.

6850 Mendrisio, il 5 gennaio 1973 Ufficio esecuzioni e fallimenti:  
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

##### Ct. de Vaud

(32)  
Failli: Masson André Maurice, électricien, Le Plan, 1865 Les Diablerets.  
Date du prononcé: 15 décembre 1972.  
Faillite sommaire art. 231 L. P.  
Délai pour les productions: 30 janvier 1973.

1860 Aigle, le 3 janvier 1973 Office des faillites d'Aigle

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

#### Sospensione della procedura

(LEF 230)

##### Kt. Zürich

(38)  
Ueber die Firma Pidera AG, Feldstrasse 46, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter am 14. Dezember 1972 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 4. Januar 1973 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Januar 1973 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvor-schuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8000 Zürich, den 5. Januar 1973 Konkursamt Aussersihl-Zürich:  
W. Baur, Notar

##### Kt. Basel-Stadt

(39)  
Gemeinschuldner: Ledermann-Solari Klaus, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma Funk-Taxi Ledermann & Co. (Konkurs mangels Aktiven eingestellt), Bechburgerstrasse 2, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Dezember 1972.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 5. Januar 1973.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1200.-): 20. Januar 1973.  
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4001 Basel, den 10. Januar 1973 Konkursamt Basel-Stadt

##### Ct. Tieno

(33)  
Fallita: Orbis Marketing SA, procacciamento di affari ecc., Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 7 dicembre 1972 e 22 dicembre 1972 della pretura di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 20 gennaio 1973, anticipando Fr. 2000.- a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU. 64.111.33).

6900 Lugano, il 28 dicembre 1972 Ufficio esecuzione e fallimenti,  
Circ. I, Lugano

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

##### Kt. Baselland

(40)

#### Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurs über die Firma Wiag AG, Immobiliengesellschaft, Güterstrasse 3, 4133 Pratteln, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim Konkursamt Liestal zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbeitreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beide innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

4410 Liestal, den 5. Januar 1973 Konkursamt Liestal

##### Kt. Baselland

(46)

#### Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurs über die Industrie- und Baubedarf, Inhaberin Frau N. R. Schwizgebel, Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und Drittansprüchen ab 15. Januar 1973 während zehn Tagen auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbeitreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen seit der Auflage an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 10. Januar 1973 Konkursamt Arlesheim

##### Ct. Tieno

(34)

Fallimento: Ditta Pellegrini Gualtiero, macelleria e salumeria, in Capolago.

Si rende noto che a contare dal 10 gennaio 1973 e per un periodo di dieci giorni, è depositata presso il nostro ufficio, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopracitato, con annesso elenco oneri, quale parte integrante.

I creditori interessati ne possono prendere conoscenza.  
Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte, entro 10 giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria. In caso contrario essa si ritirerà per riconosciuta.

6850 Mendrisio, il 4 gennaio 1973 Ufficio dei fallimenti di Mendrisio:  
G. Pessina, uff.

##### Ct. de Vaud

(35)

Faillie: Sociéti immobilière Les Clausillons SA, Bellefontaine 2, Lausanne.  
Date du dépôt: 9 janvier 1973.  
Délai pour intenter action en opposition: 20 janvier 1973, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 10 janvier 1973

Office des faillites  
du district de Lausanne  
Le préposé: Max Luisier

##### Ct. de Genève

(47)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans le délai de dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillies:  
Gitana Grill-Room SA, installation, exploitation et gérance de tous cafés, tea-rooms, bars et autres commerces similaires et, notamment, exploitation d'un grill-room sis dans la propriété de «Port Gitana» à Bellevue, Genève.  
(Ne concerne pas la nouvelle exploitation.)

Unidex SA, représentation, exécution de tous travaux de revêtement de toitures et de façades, ainsi que tous travaux intérieurs ayant son siège 46, route de Frontenex à Genève.

Dans les faillites Gitana Grill-Room SA et Unidex SA, l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé à l'office. Les recours doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1200 Genève, le 10 janvier 1973

Office des faillites de Genève  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

## Modification d'état de collocation

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous, modifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque modification sera considérée comme acceptée.

Faillite: Grand Garage des Nations SA, ayant son siège 200, rue de Lausanne, à Genève, exploitation d'un garage d'automobiles avec atelier mécanique et station-service, location, sous toutes ses formes, achat, vente et représentation d'automobiles et de tous accessoires.

1200 Genève, le 10 janvier 1973

Office des faillites de Genève  
Le préposé: P. MermoudSchluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite  
(SchKG 268) = (LP 268)

## Kt. Baselland

Das Konkursverfahren über Rickenbach-Grandclauda Franz, geb. 1924, wohnhaft gewesen in Bottingen, gew. Inhaber der Einzelzirma Franz Rickenbach, elektrotechnisches Ingenieur-Bureau, Leonhardstrasse 51, Basel, und Baslerstrasse 31, Binningen, ausgeschlagene Verlassenschaft, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 7. Dezember 1972 als geschlossen erklärt worden.

4102 Binningen, den 10. Januar 1973

Konkursamt Binningen

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori  
d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Ct. de Berne

En date du 22 décembre 1972, le président du Tribunal de Courtelary a accordé un sursis concordataire de 4 mois à:

- a) Simon John, industriel, à Tramelan;  
b) Simon Edgar, industriel, à Tramelan;  
c) Mathez René, industriel, aux Reussilles s/Tramelan;

tous les trois associés indéfiniment responsables de la société en nom collectif J. & E. Simon & Cie à Tramelan, fabrication de couronnes et de poussoirs pour boîtes de montres et instruments.

Commissaire au sursis: M. Roger Nussbaum, préposé aux poursuites et faillites, à Courtelary.  
Délai pour les productions: jusqu'au 30 janvier 1973.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire dans le délai ci-dessus, en joignant les pièces à l'appui, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP).

Assemblée des créanciers: mercredi 28 mars 1973, à 14 h. 30, au restaurant de la Place, à Tramelan.  
Les pièces seront déposées, à disposition des intéressés, dès le 18 mars 1973 au bureau du commissaire.

2608 Courtelary, le 10 janvier 1973

Le commissaire au sursis:  
R. Nussbaum

## Ct. Ticino

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 4 c. m., ha concesso una moratoria concordataria di quattro mesi al debitore Buffi Sergio, latteria coloniali, Locarno.

A commissario venne nominato il signor Zaccho Aldo, studio commerciale, Locarno.

6600 Locarno, il 5 gennaio 1973

Il pretore:  
avv. E. BorioliVerhandlung über die Bestätigung  
des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Ct. de Vaud

A vous, tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 1<sup>er</sup> février 1973, à 9 heures, à Morges, place Saint-Louis 2, Maison Saint-Louis, 1<sup>er</sup> étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société Interhost AG, à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience et se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 5 janvier 1973

Le président du Tribunal  
du district de Morges:  
Weith

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Kt. Zürich

Das Bezirksgericht Affoltern a. A. hat mit Beschluss vom 15. November 1972 den von der Mäder P. E. AG, Affoltern a. A., ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 75% der Forderungen fünfter Klasse, davon zahlbar 50% innerhalb von 10 Tagen nach Publikation der rechtskräftigen Bestätigung des Nachlassvertrages im Schweizerischen Handelsamtsblatt und die restlichen 25% zahlbar innerhalb eines Jahres ab Auszahlung der ersten Zahlung von 50%, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Die dem Nachlassschuldner bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendet.

8910 Affoltern a. A., den 3. Januar 1973

Im Namen des  
Bezirksgericht Affoltern:  
Der Gerichtsschreiber:  
Dr. iur. F. Heyden

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 und ff.)

## Kt. Schaffhausen

Im Nachlassvertragsverfahren (Liquidationsvergleich) der Firma Burkhard René in Nachlassliquidation, Möbelhaus, Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis am 22. Januar 1973 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

8200 Schaffhausen, den 4. Januar 1973

Der Liquidator:  
Karl Wäfler,  
eidg. dipl. Buchhalter,  
Schützengraben 20,  
8200 Schaffhausen

## Handelsregister

## Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,  
Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel I.-Rh., St. Gallen,  
Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis.

## Zürich - Zurich - Zurigo

## Berichtigung.

Pro-Lux AG für Beleuchtungstechnik, in Zürich 9 (SHAB Nr. 15 vom 19.1.1972, S. 154). Das am 19.2.1970 eingetragene Verwaltungsratsmitglied Dr. Peter Meyrat ist identisch mit dem am 19.2.1970 gleichzeitig irrtümlich eingetragenen Verwaltungsratsmitglied Dr. Hans Peter Meyrat (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 467).

22. Dezember 1972. Landesprodukte.  
Armin Schlegel, in Dietikon. Handel mit Landesprodukten en gros. Der Konkurs, der über diese am 16.6.1969 gelöschte Firma (SHAB Nr. 146 vom 26.6.1969, S. 1482) eröffnet worden war, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8.11.1972 widerrufen worden. Da aber die Löschung der Firma infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erfolgt war und dieser nicht wieder aufgenommen worden ist, bleibt die Firma gelöst.

22. Dezember 1972. Karosseriewerkstätte.  
Ditting AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 235 vom 6.10.1972, S. 2592), Betrieb einer Karosserie-Werkstätte usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Emil Eisenring, von Mosnang, in Zürich. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Engl, von Versam, in Zürich.

22. Dezember 1972. Lebensmittel usw.  
Jacobs Café AG, in Opfikon (SHAB Nr. 220 vom 19.9.1972, S. 2442). Herstellung von und Handel mit Erzeugnissen der Lebensmittelbranche und verwandter Geschäftszweige, insbesondere von Jacobs-Kaffee usw. Fredy Kern ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Martin Karrer, von und in Zürich.

22. Dezember 1972. Immobilien.  
Uto-Ring A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 231 vom 4.10.1971, S. 2411). Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Immobilien, insbesondere von Ferienhäusern usw. Walter Siegmund, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Fritz König, von Schlieren, in Zürich, und Jack Bolli, von und in Zürich.

22. Dezember 1972.  
Baugesellschaft Sihlfeld, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 28.6.1962, S. 1894). An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften sowie die Uebertragung von Grundstücken usw. Jürg Hefli ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Erich Anton Scotoni, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Gesellschaft hat nun ein vom Rechtsdomizil getrenntes Geschäftsdomizil. Es befinden sich: erstes an der Oerlikonerstrasse 55 (beim Sekretariat Dr. A. E. Scotoni), in Zürich 11, letzteres an der Hotelstrasse 211, in Zürich 4.

22. Dezember 1972. Rohbaumwolle usw.  
Stabel Hardmeyer AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 245 vom 20.10.1970, S. 2367). Handel mit Rohprodukten, insbesondere Rohbaumwolle usw. Neuer Vizepräsident mit Einzelunterschrift ist Max Allemann; seine Prokura ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Susanne Deschermier, von Gossau SG, in Zürich, und René Rickenbacher, von Oltingen, in Battersdorf. Die Prokura von Hans-Ludwig Koch ist erloschen.

22. Dezember 1972.  
Kurt Weber, Schlosserei und Metallbau, AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 113 vom 16.5.1972, S. 1243). Neue Adresse: Probsteistrasse 83, Zürich 12.

## 22. Dezember 1972.

Stuber Maschinen AG, bisher in Egg (SHAB Nr. 235 vom 8.10.1965, S. 3149), Handel mit Maschinen aller Art sowie mit Werkzeugen, Transporte aller Art, usw. Die Statuten wurden am 14.8.1972 geändert. Neuer Sitz: Kloten. Adresse: Obstgartenstrasse 7.

## 22. Dezember 1972. Getränke usw.

Refresca A.-G., in Dietlikon (SHAB Nr. 3 vom 5.1.1972, S. 23), Fabrikation von und Handel mit Getränken und Esswaren aller Art, usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Hans-Peter Grünig, von Burgistein, in Dietlikon.

## 22. Dezember 1972. Kapitalanlagen.

Sarita A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 17.4.1967, S. 1298). Anlage von Kapitalien in Immobilien und Finanzierung von Liegenschaftsgeschäften im In- und Ausland, usw. Hugo Schrepper ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Norbert Eichholzer, von Langnau am Albis, in Winterthur.

## 22. Dezember 1972. Möbel.

Abitare AG, in Meilen (SHAB Nr. 34 vom 10.2.1972, S. 353), Verkauf und Vertrieb von Büro-, Wohn- und Schlaflandschaften, usw. Max Welti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## 22. Dezember 1972.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hochfelden, in Hochfelden (SHAB Nr. 251 vom 27.10.1954, S. 2750). Ernst Baltensperger, Johann Heidelberger und Konrad Heidelberger jun. sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes sind Emil Gasmann, von Neerach, in Hochfelden, Präsident, und Emil Mezz, von und in Hochfelden, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

## 22. Dezember 1972. Erdölprodukte usw.

Migrol-Genossenschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 207 vom 4.9.1972, S. 2322), Bedarfsdeckung ihrer Mitglieder an Erdölprodukten und verwandten Waren, usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Alfred Kugler, von Pfaffnau und Luzern, in Luzern.

## 22. Dezember 1972.

Privatinvest GmbH, in Zürich 8 (SHAB Nr. 294 vom 14.12.1972, S. 3206), Vornahme von Investitionen in privaten Unternehmen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 7.12.1972 hat die Statuten abgeändert. Das Stammkapital ist von Fr. 20 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage des Gesellschafters Eugen Bürer von Fr. 19 000 auf Fr. 99 000 erhöht worden ist.

## 22. Dezember 1972. Autoreparaturen.

Hans Weinmann, in Zürich (SHAB Nr. 270 vom 19.11.1953, S. 2782), Autoreparaturwerkstätte usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31.10.1972 an die «Hans Weinmann AG», in Zürich, erloschen.

## 22. Dezember 1972. Garage usw.

Hans Weinmann AG, in Zürich 9, Freilagerstrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 21.12.1972. Zweck: Führung eines Garagetriebes mit Fahrzeugunterhalts- und Reparaturwerkstätten; kann auch Handel mit Fahrzeugen und einschlägigen Artikeln treiben sowie Vertretungen übernehmen oder vergeben; kann sich auch an Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Einzelzirma «Hans Weinmann», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 1 091 396.39) und Passiven (Fr. 791 396.39) gemäss Bilanz per 31.10.1972 zum Preise von Fr. 300 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): sieben bis fünf Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Weinmann, Präsident, und Alice Weinmann, beide von Herrliberg, in Maur, beide mit Einzelunterschrift.

## Bcrrn - Berne - Berna

## Bureau Aarwangen

## 21. Dezember 1972.

Immobilien zum Tell AG, in Langenthal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Dezember 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräußerung von Liegenschaften, die Erstellung von Wohn-, Verwaltungs- und Geschäftshäusern und die Vermietung derselben. Das Grundkapital ist voll einbezahlt. Es beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an als Präsident Johann Mathys, von Rohrbachgraben, in Langenthal; als Vizepräsident Hans Ischi, von Rumisberg, in Langenthal; und als Mitglieder Edwin Bucheli, von Romanshorn, in Langenthal; Fritz Hügli, von Seedorf, in Langenthal; Fritz Merz, von Beinwil a. S., in Langenthal, und Konrad Troller, von Olten und Starrkirch, in Murgenthal. Alle Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Marktgasse 13.

## Bureau Biel

## 22. Dezember 1972. Uhren.

Gruen Watch Mfg Co. (S.A.), in Biel, Handel mit und Fabrikation von Uhren (SHAB Nr. 252 vom 26.10.1972, S. 2777). Zu Prokuristen wurden ernannt Kurt von Deschwanden, von Kerns OW, in St. Immer, und Hans Rentsch, von Basel, in Pieterlen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit jedem andern Unterschriftsberechtigten.

## 22. Dezember 1972.

Kundenmaureri & Bau AG, in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Dezember 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Kundenmaureri und Baunternehmung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. Dezember 1972 von Erich Leiser, in Biel, ein Aktieninventar (Camionette, Kanthölzer, Schalungstafeln usw.) im Wert von Fr. 13 230, und von Michel Etienne, in Biel, ein Aktieninventar (Auto, Büromöbel und -material) im Wert von Fr. 3350. Diese Sacheinlagen werden von der Gesellschaft zum Preise von Fr. 13 230 respektive Fr. 3350, gegen Uebergabe von 33 respektive 8 Namenaktien zu Fr. 1000, liberiert mit 40%, an die Sacheinleger, übernommen. Die Saldos von Fr. 30 und Fr. 150 werden den Sacheinlegern auf Kapitalkontos der Gesellschaft gutgeschrieben. Fr. 3600 sind in bar einbezahlt worden. Einladungen und Mitteilungen an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Michel Etienne, von Tramelan, in Biel, Präsident, und Erich Leiser, von Seedorf BE, in Biel. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Mühlebeldallee 44.



21. Dezember 1972. Verwertung von Erfindungen.  
**Balpen AG**, in Z. u. g., Handel mit Büro- und Werbeartikeln usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1971, S. 2214). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Dezember 1972 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Cepasy AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Verwertung von Erfindungen, insbesondere des Center Paper Systems. Die Gesellschaft ist ferner befähigt, sich in jeder Form an andern Unternehmungen im In- und Ausland zu beteiligen, Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben und zu veräussern.

21. Dezember 1972. Waren aller Art.  
**Firet AG**, in Z. u. g., internationaler Handel mit Waren aller Art, im speziellen mit nicht gewobenen Stoffen usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 203). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. November 1972 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

21. Dezember 1972. Forschung, Patente.  
**Hall Surgical SA**, in Z. u. g., Marktforschung, Handel und Vertrieb sowie den damit verbundenen Kundendienst und -service auf dem Gebiet sanitärischer, medizinischer, chirurgischer und zahnärztlicher Produkte usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1972, S. 143). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Dezember 1972 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Calinvest AG**. Der Geschäftszweck wurde wie folgt abgeändert: wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art; Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten und Markenschutzrechten, sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; Beteiligung an andern Unternehmungen. Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit dem Geschäftszweck mit Ausnahme jeglicher Tätigkeit auf dem medizinischen zahnärztlichen Gebiet und desjenigen der Heilkunde, Jeannette B. Thurnher geb. Disler und Hans von Flüe sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Antonio Planzer, von Altdorf UR, in Zug, als Vizepräsident, und Hansueli Krähenbühl, von Signau BE, in Zug.

21. Dezember 1972.  
**Kaufhaus Nordmann A.G.**, in Z. u. g., Betrieb eines Kaufhauses (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 203). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1972 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2900 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberriert durch Entnahme von Fr. 2 900 000 aus den zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

21. Dezember 1972. Schutzrechte, Verfahren.  
**Resnanc GmbH**, in Ch. a. m., Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Dezember 1972 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Verwaltung und Verwertung von Schutzrechten, Erfindungen und Verfahren aller Art. Die Gesellschaft kann auch im Zusammenhänge mit ihrem Hauptzweck Finanzierungen durchführen sowie Beteiligungen und Liegenschaften im In- und Ausland erwerben und diese verwalten. Das Stammkapital beträgt Fr. 1 000 000. Gesellschafter sind: Optiplast SA, in Panama, mit einer Stammeinlage von Fr. 260 000; Lylac AG, in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 230 000, und Awarding AG, in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 510 000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Max Peterhans, von Filisibach AG, in Cham. Domizil: Jakobstrasse 15 (bei Max Peterhans).

21. Dezember 1972. Bürsten usw.  
**Jordan Brushes S.A.**, in Z. u. g., Handel mit Bürsten usw. (SHAB Nr. 71 vom 24. 3. 1972, S. 760). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

21. Dezember 1972. Film-, Fernseh- und Photoausrüstungen.  
**I. de Latenay GmbH**, in Rotkreuz. Verleih und Verkauf von Film-, Fernseh- und Photoausrüstungen usw. (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1971, S. 959). Isabelle Darrou-d'Orms de Latenay ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an den neuen Gesellschafter Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Risch (Geschäftsführer), übergegangen. Die Unterschrift der bisherigen Geschäftsführerin Isabelle Darrou-d'Orms de Latenay ist erloschen.

21. Dezember 1972.  
**Jak. Baggenstos, Baunternehmung**, in Ch. a. m., Baunternehmung (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1954, S. 1492). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

21. Dezember 1972.  
**Jak. Baggenstos-Abt, Baunternehmung**, in Ch. a. m., Inhaber der Firma ist Jakob Baggenstos-Abt, von Gersau, in Cham. Einzelunterschrift ist erteilt an: Jakob Baggenstos sen., von Gersau, in Cham. Baunternehmung, Lindencham.

22. Dezember 1972. Elektrotherm. Produkte.  
**Elpro AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1971, S. 1559). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. November 1972 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Vertrieb elektrothermischer Produkte sowie anderer Waren im In- und Ausland. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. Mai 1953 und wurden am 5. Februar 1971 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. André Lippmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Jürg Schoch, von Schlieren und Schwellbrunn, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 59 (c/o Treuhänder- und Revisionsgesellschaft Zug).

22. Dezember 1972.  
**Plata Trading Ltd.**, in Z. u. g., Durchführung von Transit-Handels-geschäften aller Art und deren Finanzierung usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1597). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Dezember 1972 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 900 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag wurde voll liberriert durch Entnahme von Fr. 900 000 aus dem Konto «Freie Rücklage». Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Kurt Gnehm ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ernest Hofmann, von Weggis LU, in Chexbres VD. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Dezember 1972. Chem. Produkte.  
**Kronwiler AG**, in Z. u. g., Herstellung, Einkauf und Vertrieb von chemischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1972, S. 850). Die Unterschrift von Hans Ribick ist erloschen.

22. Dezember 1972.  
**BIOKosma Holding AG**, in Z. u. g., dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen, insbesondere auf dem Gebiet der Kosmetik usw. (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1972, S. 872). Gemäss öffent-

licher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Dezember 1972 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 500 und 750 Stimmrechts-Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 850 Namenaktien zu Fr. 500 und 750 Stimmrechts-Namenaktien zu Fr. 100.

22. Dezember 1972.  
**Endeavour Holding Ltd.**, in Z. u. g., Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1972, S. 2228). Kaspar Marti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Jean-Claude Fawer, von Münchenwiler BE, in Lausanne. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Erwin Brecher. Erwin Brecher zeichnet kollektiv zu zweien, jedoch nicht mit Jean-Claude Fawer.

22. Dezember 1972.  
**V. V. Vermögensverwaltung Zug AG**, in Z. u. g., Verwaltung von eigenem und fremdem Vermögen aller Art sowie Beteiligung an andern Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 281 vom 1. Dezember 1970, S. 2732/33). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1972 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 850 000 erhöht durch Ausgabe von 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 850 000, eingeteilt in 850 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

22. Dezember 1972. Patente, Lizenzen.  
**Interlego A.G.**, in Z. u. g., Kauf, Verkauf und Verwertung von Patenten, Lizenzen, Warenzeichen und anderen Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1965, S. 2720). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Dezember 1972 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Hans Scheidegger, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

22. Dezember 1972. Beteiligungen.  
**Bevera G.m.b.H.**, in Z. u. g., Verwaltung von Vermögen, Beteiligung an kaufmännischen und industriellen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1972, S. 1199). Dr. Bernhard Kossmann tritt von seiner Stammeinlage von Fr. 100 000 einen Anteil von Fr. 30 000 an den bisherigen Gesellschafter Josef Sidler ab. Wolfgang Pick übergibt von seiner Stammeinlage von Fr. 100 000 einen Anteil von Fr. 10 000 an den bisherigen Gesellschafter Josef Sidler, und einen Anteil von Fr. 20 000 an den neuen Gesellschafter Johannes Giebel, niederländischer Staatsangehöriger, in Voorburg b/Den Haag. Demzufolge zerfällt das Stammkapital von Fr. 300 000 in folgende vier Stammeinlagen: Fr. 140 000, lautend auf Josef Sidler (bisher Fr. 100 000); Fr. 70 000, lautend auf Wolfgang Pick (bisher Fr. 100 000); Fr. 70 000, lautend auf Dr. Bernhard Kossmann (bisher Fr. 100 000) und Fr. 20 000, lautend auf Johannes Giebel (neu). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 20. Dezember 1972 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

22. Dezember 1972. Glas- und Baustoff.  
**Conver AG Zug**, in Z. u. g., Handel mit Glas und Baustoffen aller Art usw. (SHAB Nr. 51 vom 3. 1. 1970, S. 476). Das Aktienkapital von Fr. 600 000 ist nun mit Fr. 480 000 liberriert.

22. Dezember 1972.  
**Venus Financing Company Ltd.**, in Z. u. g., Finanzierung von Geschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1972, S. 236). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Dezember 1972 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 5000 Namenaktien zu Fr. 100 wurden in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

22. Dezember 1972. Vermögensbeteiligungen.  
**Kentland GmbH**, in Steinhäusern, Erwerb und Verwaltung von Vermögensbeteiligungen und Beteiligung an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1969, S. 2131). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 21. November 1972 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

22. Dezember 1972.  
**Personal Development Services AG**, in Z. u. g., Leistung von technischen und administrativen Beratungsdiensten sowie Förderung und Entwicklung der persönlichen und beruflichen Fähigkeiten von Führungskräften aus Industrie und Handel usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1171/72). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. September 1972 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

22. Dezember 1972. Vermögensverwaltung.  
**Eden A.-G. in Liq.**, in Z. u. g., Verwaltung von Vermögen jeder Art usw. (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1959, S. 2419). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöst.

22. Dezember 1972. Waren aller Art.  
**Styl AG**, in Z. u. g., Transithandel, Export und Import von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1970, S. 348). Neues Domizil: Chamstrasse 12 b (c/o Atko Handels AG).

22. Dezember 1972. Beteiligungen.  
**Rosemount Engineering A.G.**, in Z. u. g., Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 139 vom 16. 6. 1972, S. 1573). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1972 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Rosemount AG (Rosemount SA) (Rosemount Ltd.)**.

22. Dezember 1972. Einrichtung von Fabrikanlagen.  
**Unibond AG**, in Z. u. g., Planung und Einrichtung von Fabrikanlagen usw. (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1972, S. 930). Kollektivprokura zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder Direktors ist erteilt worden an: Werner Villiger, von Sins AG, in Zug.

22. Dezember 1972. Techn. Erzeugnisse.  
**Heliar GmbH**, in Z. u. g., Handel mit technischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1972, S. 2821). Die Unterschrift von Ernst M. Krell ist erloschen. Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Dr. O. Mcnz).

22. Dezember 1972. Waren aller Art.  
**DHJ Industries AG**, in Z. u. g., Vertrieb von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Produkten der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1972, S. 3021). Die Unterschrift von Kurt Nef, bisher Direktor, ist erloschen. Walter Vultier, von Burnevsins BE, in Zufikon AG, ist zum neuen Direktor und Claus Hürlimann, von Wald ZH, in Oberhasli, zum Vizedirektor ernannt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Dezember 1972.  
**Contil Fasteners AG**, in Z. u. g., Zusammenfassung der ausländischen Interessen der «Continental Screw Company», New Bedford (Mass. USA) usw. (SHAB Nr. 64 vom 6. 3. 1972, S. 681). Charles Huntington Wardwell und Kurt Nef sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: George A. Bentley, amerikanischer Staatsangehöriger,

in South Dartmouth, Massachusetts USA, als Vizepräsident, mit Einzelunterschrift, und Walter Vultier, von Burnevsins BE, in Zufikon AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Dezember 1972. Schutzrechte auf dem Gebiete des Radios und Fernsehens.  
**Viacom AG**, in Z. u. g., Verwaltung und Verwertung von Schutzrechten auf dem Gebiete des Radios und des Fernsehens usw. (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1972, S. 1367). Herbert Karl Speck ist als Prokurist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Rudolf Bucher, von Sursee LU, in Zug.

22. Dezember 1972.  
**Horint-Holding**, in Z. u. g., Aktiengesellschaft, Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1967, S. 2342). Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Delegierter wurde gewählt: Heinrich-Paul Bühler, von Zürich, in Biel BE. Er führt Einzelunterschrift. Dr. Hans Straub, bisher einziger Verwaltungsrat, wurde zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet weiterhin einzeln.

22. Dezember 1972. Anlagen aller Art usw.  
**CIGECO Conveyor Company Limited**, in Z. u. g., Herstellung und Verkauf von Anlagen aller Art, die dem Transport und der Lagerung irgendwelcher Waren dienen usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1967, S. 4124). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Experta Treuhänder AG).

22. Dezember 1972. Vertretungen, Textilien.  
**Comisana AG**, in Z. u. g., Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Dezember 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von ausländischen und inländischen Vertretungen, insbesondere im Sektor Textilien, und Durchführung aller damit zusammenhängender Geschäfte und Beteiligungen an andern Unternehmungen der gleichen Branche. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Rudolf Schomaneck, von Zürich, in Zollikon. Domizil: Hänibühl 8 (c/o Dr. Hans Straub).

22. Dezember 1972. Immobilien usw.  
**Immo-Real A.G.**, in Z. u. g., An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1965, S. 1246). Dr. Nikolaus Senn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist gewählt worden: Hermann Budich, von und in Zürich.

22. Dezember 1972. Immobilien.  
**Scanlandia AG**, in B. a. r., Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Dezember 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Liegenschaften sowie Finanz- und Investmentgeschäfte auf diesem Gebiet. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jacques Diserens, von Savigny VD, in Buchs ZH. Domizil: Abernain 14 (c/o Dr. Andreas Huber).

22. Dezember 1972.  
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in Zug (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1972, S. 986). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Peter Barblan, von Sils im Engadin, in Rüschlikon, wurde zum Direktor ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
**Bureau de Bulle (district de Gruyère)**  
 21 décembre 1972. Immeubles.  
**S. I. Clos Brege, à Aibeuve.** Suivant acte authentique et statuts du 20 décembre 1972, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction d'un ou de plusieurs immeubles localisés à l'oyer modérés (HLM), notamment sur le territoire de la commune d'Albeuve. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Son premier objet est l'achat de l'immeuble art. 109 de la commune d'Albeuve d'une contenance de 1528 m<sup>2</sup>, propriété de Joseph Pythoud et Jean Beaud, pour le prix de fr. 14 le m<sup>2</sup>. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: André Gremaud, de Riaz et Fribourg, à Riaz, président, et Charles Grandjean, de La Tour-de-Tréme, à Bulle, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Locaux: chez Henri Beaud, agencement de cuisines, 1661 Albeuve. Domicil légal: Bureau technique Schindelholtz et Dénéziat Bulle S.A.

**Bureau de Fribourg**  
 22 décembre 1972.  
**Société Financière pour la Métallurgie et les Mines**, précédemment à Genève (FOSC du 12. 8. 1970, p. 1832). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 décembre 1972, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la participation financière à toutes entreprises établies hors du canton de Fribourg, concernant la métallurgie et les mines et toutes opérations se rattachant au but principal, dans le sens et les limites d'un capital social holding. Dernière modification des statuts le 9. 12. 1952. Le capital social est de fr. 1 400 000, entièrement libéré, divisé en 14 000 actions de fr. 100 chacune, nominatives. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à neuf membres. Il est composé de Max Camper, d'Aarau, à Cologny, président; Adolf Grüninger, de Bâle, à Zurich; Pierre de Bocard, de Fribourg, à Chêne-Bougeries; William Sougeur, de France, à Paris, et Jacques Beigbeder, de France, à Nancy (Meurthe et Moselle, France). Ils signent collectivement à deux. Adresse: 26, rue St-Pierre, en les bureaux de St-Gobain International.

22 décembre 1972. Fume-cigarettes.  
**Denicoete S.A.**, à Fribourg, achat, vente et fabrication de fume-cigarettes de santé, pipes, etc. (FOSC du 28. 1. 1970, No 22, p. 211). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 octobre 1972, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 500 000 à fr. 50 000 par le remboursement et l'annulation de 450 actions de fr. 100. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités prescrites à l'art. 734 CO a été constaté par acte authentique du 21 décembre 1972.

22 décembre 1972.  
**Holding Mirage «G» Fribourg S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 22 décembre 1972, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la prise de participations commerciales et financières, l'investissement, la mise en valeur, l'achat et la vente d'immeubles hors du territoire suisse, la constitution de tous gages immobiliers et la souscription de tous emprunts, ainsi que la constitution, modification ou radiation de tous autres droits et charges immobiliers. La société n'exercera en Suisse











## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

261669. Hinterlegungsdatum: 18. September 1972, 17 Uhr.  
IMAG J. Mächler Aktiengesellschaft, Wiesenstrasse 11, Zürich 8. —  
Fabrikation und Handel.

Akkumulatoren europäischer Herkunft. (Int. Kl. 9)



261670. Date de dépôt: 22 septembre 1972, 14 h.  
Christiane Dubois, 17, Les Reprises, La Cibourg (Neuchâtel). —  
Fabrication et commerce.

Bijoux. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 2746.

261671. Date de dépôt: 29 septembre 1972, 18 h.  
«SAFRA» Sociedad Anonima de Frigoríficos Regionales Argentinos,  
Commercial, Industrial y Financiera, Calle Corrientes 456, piso 14,  
Buenos Aires (Argentine). — Fabrication et commerce.

Toutes sortes de viandes, y compris viandes rouges et blanches, viandes conservées, produits dérivés de la viande, poissons conservés et fruits de mer de toutes sortes conservés, y compris les coquillages. (Cl. int. 29)



261672. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1972, 18 Uhr.  
Deering Milliken, Inc., 1045 Sixth Avenue, New York (New York, USA). —  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 144293 von Deering, Milliken & Co., Inc., New York (New York, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1972 an.

Textilgewebe aller Art, isolierte und überzogene Gewebe aller Art und Kleidungsstücke. (Int. Kl. 24, 25)

Milium

261673. Hinterlegungsdatum: 24. November 1972, 20 Uhr.  
Vittra-Graeter AG, Muttenz (Basel-Landschaft); Postadresse: Klüdenfeldstrasse 2, Birsfelden (Basel-Landschaft). —  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 144020 von Graeter & Cie, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Oktober 1972 an.

Preis- und Gröszenbezeichnungsschilder, Plakatständer, Stufentische für Läden, Kleiderbügel, Dekorationsbüsten, Corsageformen, Aufbauelemente für Schaufenster- und Dekorationszwecke und als Ladenverkaufsstände, Regale, Tablarunterteiler und Trennwände für Laden- und Büroeinrichtungen; nichtelektrische Haushaltgeräte; gepolsterte Möbel; alle vorgenannten Waren aus Holz, Metall oder Kunststoff. (Int. Kl. 6, 20, 21, 26)



261674. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1972, 17 Uhr.  
Lunar AG, Poststrasse 200, Spreitenbach (Aargau). —  
Fabrikation und Handel.

Elektronische Einbruch-, Feuermelde-, Gas- und Ueberfallalarmanlagen sowie andere Registrier-, Kontroll- und Ueberwachungsanlagen. (Int. Kl. 9)



261675. Date de dépôt: 7 octobre 1972, 11 h.  
Fernand Dussex, Liqueurs, eaux minérales, 114, rue Oscar Bider, Sion (Valais). —  
Fabrication.

Apéritif anisé. (Cl. int. 33)



261676. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1972, 7 Uhr.  
Emil Mohr AG, Industriestrasse 33, Wallisellen (Zürich). —  
Fabrikation und Handel.

Metall- und Kunststoffwaren für die graphische Industrie sowie für die Möbel- und Elektroindustrie und zur Herstellung von Bilderrahmen, nämlich Ringbuchmechaniken, Teile von Schnellheftern, Plakataufhängvorrichtungen, Plakateisten, Oesen, Buchschrauben, Polsternägeln, Möbelleiter, Wechslerahmen, Teile von Wechslerahmen, Nieten, Lötösen, Kabelschuhe, Stahlkasten und Schaltpulte. (Int. Kl. 6, 9, 16, 20)



261677. Date de dépôt: 19 octobre 1972, 11 h.  
Cendres et Métaux S.A., 122, route de Boujean, Bienna (Berne). —  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 143242. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1972.

Or et argent et alliages composés essentiellement d'or et d'argent. (Cl. int. 14)



261678. Hinterlegungsdatum: 9. September 1972, 18 Uhr.  
Y. De Lima & Company, Limited, 23, Frederick Street, Port of Spain (Trinidad und Tobago). —  
Fabrikation und Handel.

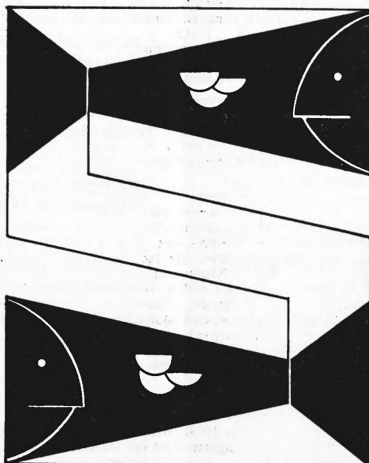
Schmuckwaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)

YDL

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7142.

261679. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1972, 20 Uhr.  
Sorna Watch S.A., Bielstrasse 77, Grenchen (Solothurn). —  
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)



261680. Date de dépôt: 24 octobre 1972, 11 h.  
Moulin Rod S.A., Orbe (Vaud). —  
Fabrication et commerce.

Aliments pour le bétail. (Cl. int. 31)

Rodyn

261681. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1972, 11 Uhr.  
Hortechnica AG, Rooswies, Wangen bei Dübendorf (Zürich). —  
Fabrikation und Handel.

Folien und Platten aus Kunststoff. Abdeckungen aus Kunststoff für gartenbauliche und landwirtschaftliche Zwecke, vorfabrizierte Bauteile für Gewächshäuser und Treibbeete. (Int. Kl. 17, 19)

hortafol

261682. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1972, 11 Uhr.  
Martel & Co. AG St. Gallen, Poststrasse 11, St. Gallen. —  
Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)



261683. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1972, 11 Uhr.  
Kleiderfabrik Hochdorf AG, Baldegstrasse 20, Hochdorf (Luzern). —  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 143473. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1972 an.

Bekleidungsstücke für Herren, Damen und Kinder, insbesondere Hosen, einschliesslich Ski- und Sporthosen. (Int. Kl. 25)



261684. Date de dépôt: 25 octobre 1972, 19 h.  
Uhrenfabrik Onsa AG (Fabrique de Montres Onsa S.A.) (Onsa Watch Factory Ltd.), Lengnau près Bienna (Berne). —  
Fabrication et commerce.

Montres-bracciets. (Cl. int. 14)

ONSETTA

## Bundesbeschluss betreffend Überwachung der Preise, Löhne und Gewinne

(Vom 20. Dezember 1972)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 4. Dezember 1972, beschliesst:

### I. Ueberwachungsmassnahmen

#### Art. 1. Ueberwachung der Preise

<sup>1</sup> Der Bundesrat ist befugt, die Entwicklung der Preise von Waren und Dienstleistungen zu überwachen. Dies erfolgt zur Verhinderung von Missbräuchen und zur Orientierung der Öffentlichkeit.

<sup>2</sup> Der Bundesrat kann nötigenfalls Erhebungen anordnen.

<sup>3</sup> Der Bundesrat kann die Anschrift oder den Aufdruck der Detailpreise der Waren anordnen.

#### Art. 2. Meldepflicht

<sup>1</sup> Der Bundesrat kann vorschreiben, dass durch Kartelle oder ähnliche Organisationen im Sinne der Artikel 2 und 3 des Kartellgesetzes in Aussicht genommene Preiserhöhungen vor ihrer Inkraftsetzung dem Beauftragten (Art. 13 Abs. 1) zu melden und zu begründen sind.

<sup>2</sup> Im übrigen richtet sich das Verfahren nach Artikel 3.

#### Art. 3. Verhinderung ungerechtfertigter Preiserhöhungen

<sup>1</sup> Ergibt die Ueberwachung der Preise eine ausserordentliche Preissteigerung bei einzelnen Waren oder Dienstleistungen, wird diese in gemeinsamen Gesprächen des Beauftragten (Art. 13 Abs. 1) mit den Betroffenen zu klären und nötigenfalls zu beseitigen versucht.

<sup>2</sup> Die Beteiligten haben die zur Ueberprüfung der Preisgestaltung erforderlichen Auskünfte zu erteilen und die notwendigen Unterlagen vorzulegen.

<sup>3</sup> Ungerechtfertigt erhöhte Preise sind herabzusetzen. Weitere Erhöhungen solcher Preise können von einer Bewilligung abhängig gemacht werden.

#### Art. 4. Ueberwachung der Löhne

<sup>1</sup> Der Bundesrat ist befugt, die Entwicklung der Löhne zu überwachen.

<sup>2</sup> Der Bundesrat kann nötigenfalls Erhebungen anordnen.

<sup>3</sup> Bei einem ausserordentlichen Anstieg der Löhne führt der Bundesrat mit den Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbänden Gespräche mit dem Ziel, die Lohnentwicklung im Rahmen des gesamtwirtschaftlich Verantwortbaren zu halten.

#### Art. 5. Ueberwachung der Gewinne.

<sup>1</sup> Der Bundesrat ist befugt, die Entwicklung der Gewinne und Gewinnausschüttungen zu überwachen.

<sup>2</sup> Der Bundesrat kann nötigenfalls Erhebungen anordnen.

<sup>3</sup> Bei einem ausserordentlichen Anstieg der Gewinne und Gewinnausschüttungen führt der Bundesrat mit den betreffenden Unternehmungen Gespräche mit dem Ziel, die Entwicklung der Gewinne und Gewinnausschüttungen im Rahmen des gesamtwirtschaftlich Verantwortbaren zu halten.

### II. Geltungsbereich der Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen

#### Art. 6

Der Geltungsbereich des Bundesbeschlusses vom 30. Juni 1972 über Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen wird auf das ganze Land ausgedehnt (Art. 17).

### III. Auskunftspflicht

#### Art. 7

Behörden, Organisationen der Wirtschaft und Firmen sind verpflichtet, in Verfahren, die sie gemäss diesem Beschluss selbst betreffen, die erforderlichen Angaben zu machen.

### IV. Strafbestimmungen

#### Art. 8. Im allgemeinen

<sup>1</sup> Wer diesem Beschluss oder seinen Ausführungsvorschriften zuwiderhandelt, insbesondere

wer der Pflicht zur Erteilung von Auskünften und zur Vorlage von Geschäftsbüchern und Belegen nicht nachkommt oder unrichtige oder unvollständige Angaben macht,

wer ungerechtfertigt erhöhte Preise für Waren und Dienstleistungen nicht im verfügbaren Ausmass herabsetzt,

wer Preise für Waren und Dienstleistungen, deren Erhöhung bewilligungspflichtig ist, über das bewilligte Ausmass hinaus zusätzlich erhöht oder Leistungen oder Entgelte entgegennimmt, die der zusätzlichen Erhöhung gleichzusetzen sind,

wer die Pflicht zur Anschrift oder zum Aufdruck der Detailpreise verletzt, wird, wenn er vorsätzlich handelt, mit Haft oder Busse bis zu 100 000 Franken bestraft.

<sup>2</sup> Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zu 50 000 Franken.

<sup>3</sup> Versuch und Gehilfenschaft sind strafbar.

#### Art. 9. Widerhandlungen in Geschäftsbetrieben

<sup>1</sup> Wird eine Widerhandlung beim Besorgen der Angelegenheiten einer juristischen Person, Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft, Einzelfirma oder Personengesamtheit ohne Rechtspersönlichkeit oder sonst in Ausübung geschäftlicher oder dienstlicher Verrichtungen für einen andern begangen, so finden die Strafbestimmungen auf diejenigen natürlichen Personen Anwendung, welche die Tat verübt haben.

<sup>2</sup> Der Geschäftsherr oder Arbeitgeber, Auftraggeber oder Vertreter, der es vorsätzlich oder fahrlässig in Verletzung einer Rechtspflicht unterlässt, eine Widerhandlung des Untergebenen, Beauftragten oder Vertreters abzuwenden oder in ihren Wirkungen aufzuheben, untersteht den Strafbestimmungen, die für den entsprechend handelnden Täter gelten.

<sup>3</sup> Ist der Geschäftsherr oder Arbeitgeber, Auftraggeber oder Vertreter eine juristische Person, Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft, Einzelfirma oder Personengesamtheit ohne Rechtspersönlichkeit, so findet Absatz 2 auf die schuldigen Organe, Organmitglieder, geschäftsführenden Gesellschafter, tatsächlich leitenden Personen oder Liquidatoren Anwendung.

#### Art. 10. Strafverfolgung

<sup>1</sup> Die Strafverfolgung obliegt den Kantonen.

<sup>2</sup> Die Urteile, Strafbescheide und Einstellungsbeschlüsse sind ohne Verzug nach dem Erlass in vollständiger Ausfertigung unentgeltlich der Bundesanwaltschaft zuhänden des Bundesrates mitzuteilen.

### V. Verwaltungsmassnahmen

#### Art. 11

Die Erteilung weiterer Bewilligungen für Preiserhöhungen bei einzelnen Waren oder Dienstleistungen kann, unabhängig von der Anwendung der Strafbestimmungen, für eine bestimmte Zeildauer verweigert werden, wenn

a) ungerechtfertigt erhöhte Preise nicht im verfügbaren Ausmass herabgesetzt werden;

b) Preise, deren Erhöhung bewilligungspflichtig ist, über das bewilligte Ausmass hinaus erhöht werden oder Leistungen oder Entgelte entgegengenommen werden, die der zusätzlichen Erhöhung gleichzusetzen sind.

### VI. Rechtsschutz

#### Art. 12

Auf Verfügungen im Rahmen dieses Beschlusses finden die allgemeinen Bestimmungen der Bundesrechtspflege Anwendung.

### VII. Vollzug

#### Art. 13. Im allgemeinen

<sup>1</sup> Für den Vollzug ist der Bundesrat zuständig. Er kann die ihm zustehenden Befugnisse einem Beauftragten übertragen, der dem Eidgenössischen Wirtschaftsdepartement unterstellt ist.

<sup>2</sup> Der Bundesrat erlässt die erforderlichen Ausführungsbestimmungen.

#### Art. 14. Berichterstattung

Der Bundesrat hat über die Massnahmen sowie über deren Auswirkungen der Bundesversammlung einmal im Jahr Bericht zu erstatten.

#### Art. 15. Mitwirkung der Kantone und Organisationen

Der Bundesrat kann die Kantone und die Organisationen der Wirtschaft beim Vollzug dieses Beschlusses und seiner Ausführungserlasse zur Mitwirkung heranziehen. Soweit den Organisationen aus dieser Mitwirkung erhebliche Kosten anfallen, kann ihnen der Bundesrat einen Beitrag an deren Deckung gewähren.

#### Art. 16. Durchführung.

Ueber die Feststellungen, Unterlagen und Auskünfte, die bei Ueberprüfungen gemacht werden, ist das Geheimnis zu wahren. Beim Vollzug dieses Beschlusses dürfen keine Personen beigezogen werden, bei welchen die Gefahr einer Interessenkollision besteht.

### VIII. Änderung des Bundesbeschlusses gegen Missbräuche im Mietwesen

#### Art. 17

Während der Geltungsdauer dieses Beschlusses wird der Bundesbeschluss vom 30. Juni 1972 über Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen wie folgt geändert:

#### Art. 2. Sachüberschriften sowie Abs. 1 und 2, im allgemeinen

<sup>1</sup> Dieser Beschluss ist auf Mietverhältnisse für Wohnungen und Geschäftsräume anwendbar.

<sup>2</sup> Aufgehoben.

#### Art. 3. Aufgehoben

#### Art. 34 Abs. 3 (neu)

<sup>3</sup> Die Absätze 1 und 2 finden in Gemeinden keine Anwendung, in denen die Massnahmen des vorliegenden Beschlusses erst nach dem 1. Dezember 1972 in Kraft treten.

### IX. Schlussbestimmung

#### Art. 18

<sup>1</sup> Dieser Beschluss wird nach Art. 89bis Absatz 1 der Bundesverfassung dringlich erklärt. Er tritt am Tage der Verabschiedung in Kraft.

<sup>2</sup> Er untersteht nach Artikel 89bis Absatz 3 der Bundesverfassung der Abstimmung des Volkes und der Stände und gilt im Falle der Annahme bis zum 31. Dezember 1975.

<sup>3</sup> Der Bundesrat ist befugt, ihn vorzeitig ausser Kraft zu setzen.

Also beschlossen vom Ständerat

Bern, den 20. Dezember 1972

Der Präsident: Lampert

Der Protokollführer: Sauvant

Also beschlossen vom Nationalrat

Bern, den 20. Dezember 1972

Der Präsident: Franzoni

Der Protokollführer: Koehler

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Vollzug des vorstehenden Bundesbeschlusses.

Bern, den 20. Dezember 1972

Im Auftrag des  
Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundeskanzler:  
Huber

## Bundesratsbeschluss über die Vergütungen für Leistungen des Amtes für Mass und Gewicht

Änderung vom 20. Dezember 1972

Der Schweizerische Bundesrat verordnet:

### I

Der Bundesratsbeschluss vom 20. Januar 1967 betreffend Richtlinien über die Rechnungsstellung für Leistungen des Eidgenössischen Amtes für Mass und Gewicht wird wie folgt geändert:

#### Art. 3. Stundenansätze

<sup>1</sup> Der Arbeitsaufwand ist nach Stunden zu entschädigen. Es sind die folgenden festen Stundenansätze anzuwenden:

|                                       | Franken<br>je Stunde |
|---------------------------------------|----------------------|
| Für Bedienstete der Besoldungsklassen |                      |
| 1-3                                   | 48.-                 |
| 4-7                                   | 42.-                 |
| 8-12                                  | 36.-                 |
| 13-17                                 | 33.-                 |
| 18-20                                 | 30.-                 |

<sup>2</sup> Reise und Wartezeit gilt als Arbeitszeit.

#### Art. 4. Kanzleigebühren

<sup>1</sup> Die Schreibarbeiten der Kanzlei werden nach Seitenzahl verrechnet.

<sup>2</sup> Es gelten folgende Ansätze:

|  | Franken<br>je Seite |
|--|---------------------|
| Für Normalseite mit fortlaufendem Text                                       | 6.-                 |
| Für schwierigere Texte mit technischen Formeln oder besonderen Darstellungen | 10.-                |
| Für Tabellen mit Überschriften   | 15.-                |

### II

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1973 in Kraft. Er findet auch Anwendung auf Fälle, die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Richtlinien bereits hängig, aber noch nicht erledigt sind.

Bern, den 20. Dezember 1972

Im Namen des  
Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident:  
Celio  
Der Bundeskanzler:  
Huber

## Bundesratsbeschluss zum Milchwirtschaftsbeschluss 1971

(Vom 20. Dezember 1972)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 2, 3, 4, 14 und 27<sup>1</sup> des Bundesbeschlusses vom 25. Juni 1971 über zusätzliche wirtschaftliche und finanzielle Massnahmen auf dem Gebiete der Milchwirtschaft (Milchwirtschaftsbeschluss 1971), beschliesst:

#### Art. 1. Milchgrundpreis und Ueberwälzung der Erhöhung

<sup>1</sup> Der Milchgrundpreis wird auf 1. Januar 1973 um 2 Rappen erhöht und auf 67 Rappen je Kilo/Liter festgesetzt.

<sup>2</sup> Im Inlandabsatz kann die Grundpreiserhöhung auf die Preise für Konsummilch, Frischmilchprodukte und Dauermilchwaren überwälzt werden.

<sup>3</sup> Bei Butter und Käse wird die Erhöhung des Milchgrundpreises bis auf weiteres durch einen Beitrag zu Lasten der Milchrechnung gedeckt. Die bisherigen Verbilligungen bleiben bestehen.

<sup>4</sup> Für Käse der Unionsorten, einschliesslich Schmelzrohware, wird der Preis nach Artikel 6 der Käsemarktordnung vom 27. Juni 1969 festgesetzt.

<sup>5</sup> Die Zuschüsse für ausgeführte Dauermilchwaren werden um 2 Rappen auf 22 Rappen je Kilo Milch heraufgesetzt.

#### Art. 2. Basismenge

Die Basismenge der Verkehrsmilchproduktion im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1971 beträgt in den Abrechnungsperioden 1972/73 und 1973/74 je 26 Millionen q.

#### Art. 3. Vorwegbeitrag

Der Vorwegbeitrag des Bundes im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1971 wird für die Abrechnungsperioden 1972/73 und 1973/74 auf je 150 Millionen Franken festgesetzt.

#### Art. 4. Sicherstellungsbetrag

Die bedingte Abgabe im Sinne von Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1971 beträgt bis auf weiteres 2,5 Rappen je Kilo/Liter sicherstellungspflichtige Verkehrsmilch.

#### Art. 5. Werbeabgabe

<sup>1</sup> Die Werbeabgabe für die dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten nicht angeschlossenen Produzenten wird entsprechend dem von den organisierten Produzenten erhobenen Werbebeitrag bis auf weiteres auf 0,25 Rappen je Kilo/Liter Verkehrsmilch festgesetzt.

<sup>2</sup> Auf die Einforderung von Abgabebeträgen unter 2 Franken je Abrechnungsperiode kann verzichtet werden.

#### Art. 6. Verfahren zur Erhebung der Abgaben

Für das Verfahren zur Erhebung der bedingten Abgabe und der Werbeabgabe gelten die Bestimmungen der Milchwirtschaftsverordnung vom 27. Oktober 1971.

#### Art. 7. Inkrafttreten, Geltungsdauer

<sup>1</sup> Der Bundesratsbeschluss vom 18. Oktober 1972 zum Milchwirtschaftsbeschluss 1971 wird aufgehoben.

<sup>2</sup> Die bisherigen Vorschriften bleiben auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

<sup>3</sup> Dieser Beschluss gilt bis 31. Oktober 1974.

<sup>4</sup> Er tritt am 1. Januar 1973 in Kraft.

Bern, den 20. Dezember 1972

Im Namen des  
Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident:  
Celio  
Der Bundeskanzler:  
Huber

Bundesratsbeschluss über eine Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln

Aenderung vom 20. Dezember 1972

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I Der Bundesratsbeschluss vom 29. März 1972 über die Erhebung einer Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln wird wie folgt geändert:

Titel Bundesratsbeschluss über eine Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln

Art. 3 Abs. 2 Die Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln beträgt 5 Franken je 100 kg.

II Die aufgehobene Bestimmung bleibt auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1973 in Kraft.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates Der Bundespräsident: Celio Der Bundeskanzler: Huber

Bundesratsbeschluss über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch

Aenderung vom 20. Dezember 1972

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I Der Bundesratsbeschluss vom 30. August 1972 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch wird wie folgt geändert:

Art. 1 Die Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes erhebt im Auftrag der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel auf eingeführter Trockenmilch die folgenden Preiszuschläge:

Table with 3 columns: Tarifnummer, Warenbezeichnung, Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht. Rows include Magermilchpulver, Molkenpulver, Buttermilchpulver.

II Die bisherige Regelung bleibt auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1973 in Kraft.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates Der Bundespräsident: Celio Der Bundeskanzler: Huber

Verordnung über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm

Aenderung vom 20. Dezember 1972

Der Schweizerische Bundesrat verordnet:

I Die Verordnung vom 30. Dezember 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm wird wie folgt geändert:

Erlassungsgliederung Die Untertitel werden mit arabischen Zahlen numeriert. Umwandlung der Randtitel Die Randtitel werden Sachüberschriften.

1 Abgabe auf pasteurisierter, uperisierter und teilweise entrahmter Milch Art. 1 Die Hersteller von pasteurisierter, uperisierter und teilweise entrahmter Milch haben eine Abgabe von 1 Rappen je Liter auf in verkaufsfertiger Verpackung gelieferten Milch dieser Sorten zu entrichten.

2 In Zweifelsfällen entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft über die Abgabepflicht.

Art. 2 und 3 Aufgehoben

4 Abgabe wegen ungenügender Qualität Aufgehoben

Art. 8 Abs. 1 und 4 (neu) Die Abgabepflichtigen haben über Produktion und Umsatz jeder Milchsorte eine Kontrolle nach Litern zu führen und darüber den mit der Erhebung der Abgabe beauftragten Stellen zu rapportieren.

Die Abteilung für Landwirtschaft kann für die Rapportierung ergänzende Weisungen erlassen.

Art. 16 Abs. 3 Das Beschwerdeverfahren richtet sich nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren sowie des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege.

Art. 18 und 20 Aufgehoben

II Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1973 in Kraft.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates Der Bundespräsident: Celio Der Bundeskanzler: Huber

Verordnung über die Zollbehandlung von verarbeitetem Erdöl (Raffineriezollordnung)

(Vom 20. Dezember 1972)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Anmerkung + 5 zum Kapitel 27 des Schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs vom 19. Juni 1959 und den Artikel 142 des Bundesgesetzes vom 1. Oktober 1925 über das Zollwesen, verordnet:

Art. 1. Bemessungsgrundlage 1 Erdöl und andere Waren, bei deren Weiterverarbeitung in Raffinerien Treibstoffe anfallen, werden nach der Beschaffenheit der Endprodukte abgefertigt, sofern die Weiterverarbeitung unter Zolllkontrolle erfolgt.

2 Mit Geleitschein eingeführte sowie aus dem freien Inlandverkehr stammende Zusatzstoffe sind mit den Endprodukten und zu deren Ansätzen zu verzollen.

3 Die nachgewiesenen Fabrikationsverluste einschliesslich der in der Fäkel verbrannten Gase sind zollfrei.

Art. 2. Abfertigung 1 Für die Abfertigung der Endprodukte sind alle Abfertigungsarten zulässig, die an der Grenze möglich wären.

2 Bei der Einfuhrverzollung ist der Zoll nach den Ansätzen und Bemessungsgrundlagen zu entrichten, die an dem Tage in Kraft stehen, an dem das Produkt die Messerichtungen passiert oder zum Verbrauch innerhalb der Raffinerie ausgeschieden wird.

3 Das zollpflichtige Gewicht wird in der Regel auf Grund des Volumens und der Dichte festgesetzt.

Art. 3. Zolllpflicht 1 Den Raffineriegesellschaften obliegt die Zollmelde- und Zollzahlungspflicht; bei Lohnraffinerien kann die Oberzolldirektion die Erfüllung dieser Verpflichtungen den Importeuren gestatten.

2 Der Zollmeldepflichtige hat der zuständigen Zolkreisdirektion täglich eine Aufstellung der Lieferungen und monatlich eine Zolldeklaration für alle im betreffenden Monat erfolgten Lieferungen und in der Raffinerie verbrauchten Produkte einzureichen. Die Einfuhrabgaben werden an dem Tage fällig, an dem die Endprodukte geliefert oder die Roh-, Zwischen- und Endprodukte in der Raffinerie verbraucht werden. Die endgültige Veranlagung der Einfuhrabgaben erfolgt monatlich.

3 Fabrikationsverluste sind gemäss den von der Oberzolldirektion den einzelnen Raffinerien erteilten Weisungen auszuweisen.

Art. 4. Raffineriereglement Die Oberzolldirektion erlässt für jede Raffinerie ein Reglement über die zu beachtenden Besonderheiten des Zollverfahrens und über die Massnahmen zur Wahrung der Zollsicherheit.

Art. 5. Kontrolle Den Organen der Zollverwaltung ist jederzeit in die Fabrikationskontrolle und in die Geschäftsbücher mit allen Belegen Einsicht zu gewähren, und es sind ihnen alle für die Durchführung dieses Beschlusses erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Sie sind ausserdem befugt, die Raffinerieanlagen, Lager und anderen Geschäftsräumlichkeiten jederzeit ohne Voranmeldung zu kontrollieren. Das zur Durchführung von Kontrollen erforderliche Personal ist ihnen kostenlos zur Verfügung zu stellen.

Art. 6. Verpflichtungen der Raffinerien Die Raffineriegesellschaften haben der Zollverwaltung sämtliche durch die Anwesenheit von Zollbeamten entstehenden Kosten, einschliesslich der Besoldung, zu ersetzen, sowie die von ihr in den Raffineriegesellschaften benötigten Räumlichkeiten und Anlagen, mit den erforderlichen Einrichtungen für Heizung, Beleuchtung und Wasser, unentgeltlich zur Verfügung zu stellen und zu unterhalten. Für die Kosten der Heizung, Beleuchtung, des Wasserverbrauchs und der Reinigung dieser Räumlichkeiten und Anlagen kommen die Raffineriegesellschaften auf.

Art. 7. Plan genehmigung 1 Bauprojekte für Raffinerieanlagen bedürfen der Genehmigung der Oberzolldirektion.

2 Mit dem Gesuch sind eine Beschreibung sowie die Gesamt- und Detailpläne einzureichen, soweit sie die Zollsicherheit betreffen.

3 Die Oberzolldirektion entscheidet für ihren Bereich über die Genehmigung des Ausführungsprojektes.

4 Die Vorschriften über die Plan genehmigung gelten auch für die Aenderung genehmigter Pläne und bestehender Raffinerieanlagen.

Art. 8. Vollzug Die Oberzolldirektion wird mit dem Vollzug beauftragt.

Art. 9. Aufhebung früherer Erlasse und Inkrafttreten 1 Die folgenden Erlasse werden aufgehoben:

- a) der vorläufige Bundesratsbeschluss vom 1. Juli 1966 über die Zollbehandlung des in der Raffinerie in Collombey/Muraz verarbeiteten Erdöls und der dort anfallenden Destillations- und Raffinerieprodukte; b) der vorläufige Bundesratsbeschluss vom 10. Mai 1966 über die Zollbehandlung des in der Raffinerie in Cressier verarbeiteten Erdöls und der dort anfallenden Destillations- und Raffinerieprodukte.

2 Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1973 in Kraft.

Bern, den 20. Dezember 1972 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates Der Bundespräsident: Celio Der Bundeskanzler: Huber

Postüberweisungsdiens mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 9. Januar 1973 Cours de conversion sans engagement, dès le 9 janvier 1973

Table with 3 columns: Country, Currency, Exchange Rate. Includes Algeria, Belgium, Denmark, Germany, France, Great Britain, Italy, Japan, Morocco, Netherlands, Norway, Austria, Sweden.

Verzollungsvorschriften

Die Eidg. Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchs-Zolltarif 1959:

- a) Nachtrag Nr. 39 zur broschiierten Ausgabe vom 1. Januar 1973 Fr. 7.30 plus 60 Rp. Porto. b) Nachtrag Nr. 39 zur Loseblattausgabe vom 1. Januar 1973 Fr. 9.20 plus 60 Rp. Porto.

Bei Bezug von 5 und mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

Tarif d'usage des douanes suisses 1959:

- a) Bulletin rectificatif N° 39 à l'édition brochée du 1er janvier 1973 fr. 7.30 plus frais de port 60 centimes. b) Bulletin rectificatif N° 39 à l'édition à feuilles mobiles du 1er janvier 1973 fr. 9.20 plus frais de port 60 centimes.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte chèques postaux 30-704).

Diplomatische und konsularische Vertretungen

Der Bundesrat hat Herrn Minister Etienne Vallotton, zur Zeit stellvertretender Direktor der Direktion für Internationale Organisationen des Eidgenössischen Politischen Departementes, zum Schweizerischen Botschafter in Algerien ernannt. Er tritt die Nachfolge von Herrn Jean-Denis Grandjean an, der kürzlich als Botschafter in der Türkei akkreditiert worden ist.

Herrn Giulio Cesare Vinci Gigliucci ist das Exequatur als Berufskonsul Italiens in Neuenburg mit Amtsbefugnis über die Republik und Kanton Neuenburg erteilt worden.

Herrn Bernard-Louis Ischy ist das Exequatur als Honorarkonsul des Königreichs Dänemark in Lausanne mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Waadt, Wallis und Neuenburg erteilt worden.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung des Konsulates von Peru in Lugano Kenntnis genommen und Herrn Arnoldo Piazza das Exequatur als Honorarkonsul mit Amtsbefugnis über die Republik und Kanton Tessin erteilt. Dieses Gebiet ist vom Konsularbezirk des Peruanischen Konsulates in Bern abgetrennt worden.

Représentations diplomatiques et consulaires

Le Conseil fédéral a nommé le Ministre Etienne Vallotton, actuellement Directeur-suppléant de la Direction des Organisations Internationales du Département politique fédéral, en qualité d'Ambassadeur de Suisse en Algérie. Il succède à M. Jean-Denis Grandjean qui vient d'être accrédité comme Ambassadeur en Turquie.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Giulio Cesare Vinci Gigliucci en qualité de consul de carrière d'Italie à Neuchâtel, avec juridiction sur le territoire de la République et canton de Neuchâtel.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Bernard-Louis Ischy en qualité de consul honoraire du Royaume du Danemark à Lausanne, avec juridiction sur le territoire des cantons de Fribourg, Vaud, Valais et Neuchâtel.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture du consulat du Pérou à Lugano. En outre, il a accordé l'exequatur à M. Arnoldo Piazza en qualité de consul honoraire du Pérou, avec juridiction sur le territoire de la République et canton du Tessin. Ce territoire a été retranché de la circonscription consulaire du consulat du Pérou à Berne. (2)

Madeira

Telexverkehr

Ueber den Telexplatz Zürich, Nr. 014, können ab sofort auch Telexverbindungen mit Madeira hergestellt werden.

Die Taxe beträgt: Fr. 8.70 für die ersten 3 Minuten und Fr. 2.90 für jede weitere Minute.

Madère

Traffic télex

Dès à présent, les communications télex peuvent aussi être établies avec Madère par l'entremise de position télex de Zurich, no 014.

La taxe est de: fr. 8.70 pour les trois premières minutes, fr. 2.90 pour chaque minute supplémentaire.

Madera

Corrispondenza per telex

D'ora in poi, per il tramite della posizione telex di Zurigo, numero 014, si possono chiedere anche comunicazioni per telex con Madera.

Le tasse ammontano a: fr. 8.70 per i primi 3 minuti e a fr. 2.90 per ogni minuto in più. (2)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



**PepsiCo Capital Corporation N.V.**

Willemstad, Curaçao

**Ausgabe einer 6¼% Anleihe 1973-88  
von 60 000 000 Schweizerfranken**

mit Solidarbürgschaft der PepsiCo, Inc., Purchase, N.Y.

Der Nettoerlös dieser Anleihe dient zur Deckung des allgemeinen Betriebsbedarfes der PepsiCo, Inc., ihrer Tochtergesellschaften und affilierten Gesellschaften.

**Anleihebedingungen**  
Titel und Coupons: Inhaberobligationen von Sfr. 5000 und Sfr. 100 000 Nennwert, wobei letztere insbesondere für Sammelverwahrszwecke bestimmt sind. Die Obligations sind mit Jahrescoupons per 25. Januar versehen. Der erste Coupon wird am 25. Januar 1974 fällig.

**Laufzeit:** Maximal 15 Jahre  
**Rückzahlung:** Ab 1984 jährliche Titelkäufe bis zu Sfr. 5 000 000, falls die Kurse 100 % nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 25. Januar 1988.

**Steuern:** Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern und Abgaben, die in den Niederländischen Antillen und/oder den USA erhoben werden oder inskünftig erhoben werden könnten.

**Anleiheendienst:** In freien Schweizerfranken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.

**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.

**Emissionspreis:** 101 % netto

**Zeichnungsfrist:** 10. bis 15. Januar 1973, mittags  
Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

|                                 |  |                                       |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| Schweizerische Bankgesellschaft | Schweizerische Kreditanstalt           | Schweizerischer Bankverein            |
| Bank Leu AG                     | Schweizerische Volksbank               | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie                | Privatbank und Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers         |

6° Tranche spéciale (1973) de la LOTERIE ROMANDE destinée à la

**Lutte contre le cancer**

Liste de tirage

| Fr.      | 1        | 2        | 3         | 4        | 5        | 6        | 7         | 8         | 9         | 0       |        |          |
|----------|----------|----------|-----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|---------|--------|----------|
| 2.-      | ....72   | ....92   | ....03    | ....23   | ....33   | ....04   | ....25    | ....66    | ....57    | ....08  | ....09 | ....10   |
|          |          |          |           |          |          | ....34   | ....44    |           |           | ....38  | ....49 |          |
|          |          |          |           |          |          | ....48   |           |           |           | ....58  |        |          |
| 4.-      | ....11   | ....91   | ....03    | ....23   | ....33   | ....65   | ....76    |           |           |         | ....29 |          |
| 10.-     |          | ....722  |           |          | ....154  | ....635  | ....536   | ....167   | ....367   | ....688 |        | ....050  |
|          |          |          |           |          |          |          |           |           |           |         |        | ....150  |
|          |          |          |           |          |          |          |           |           |           |         |        | ....750  |
| 20.-     | ....031  | ....362  |           | ....124  | ....594  | ....695  |           |           |           |         |        |          |
| 50.-     | ....5221 | ....7401 | ....7602  | ....7922 | ....3922 | ....6915 | ....5746  | ....0717  | ....3378  |         |        | ....4830 |
| 500.-    |          |          | ....07332 |          |          |          | ....82346 |           |           |         |        |          |
| 1 000.-  |          |          |           |          |          |          |           | ....82067 | ....45298 |         |        |          |
| 5 000.-  | 183431   |          | 116793    | 607513   |          |          | 217446    | 304237    |           |         |        |          |
| 15 000.- |          |          |           |          |          |          | 562926    | 567247    |           |         |        | 195620   |

Le bénéfice de cette tranche sera réparti entre l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer et les Ligues cantonales romandes de lutte et de prévention contre le cancer.

Tirage du 6 janvier 1973

Marcel Vaney, notaire

Emission: 600 000 billets à Fr. 2.- portant les numéros 100 000 à 699 999.

Valeur totale des lots: Fr. 600 000.-

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de Fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat;
  - à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
  - à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
  - à Genève, par la Société de Banque Suisse,
- et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Les lots supérieurs à Fr. 50.- sont soumis à l'impôt anticipé. Les vendeurs sont autorisés à payer les lots jusqu'à Fr. 50.-

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Prescription: 31 décembre 1973

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

gemäss Art. 582 ZGB

Durch Verfügung des Regierungstatthalters des Amtsbezirkes Niedersimmmental ist über den Nachlass des am 9. Dezember 1972 in Spiez verstorbenen Herrn

**Fritz Noser**

von Oberturnen GL, geboren 1911, Ehemann der Elsa geb. Waser, Hotelier und Kaufmann, wohnhaft gewesen an der Bahnhofstrasse 31, in Spiez, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden. Der Verstorbene war Inhaber des Hotels Terminus in Spiez, des Hotels Terrace-Palace in Engelberg und des Schnittweverbetriebes bei Steffisburg.

Zum Massverwalter wurde ernannt: R. Santschi & Co., Treuhandbüro, Frutigenstrasse 6, Thun. Die Geschäfte des Erblassers werden bis zum Abschluss der Erbschaftsliquidation unter Aufsicht des Massverwalters weitergeführt.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden aufgefordert, ihre Forderungen bis und mit 20. Februar 1973 schriftlich beim Regierungstatthalter des Amtsbezirkes Niedersimmmental in Wimmis einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben gemäss Art. 590 ZGB weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist beim beauftragten Notar anzumelden.

Bern, den 4. Januar 1973

Der Beauftragte:  
Hans Rudolf Schulthess, Notar  
Bubenberglplatz 9, 3011 Bern

**Nichtigerklärung**

Das Sparheft Nr. 0.932.154.Z der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 10. Januar 1973

Kantonalbank von Bern, Biel



**Hotel Krebs  
Bern**

Genfergasse 8  
beim Bahnhof  
Tel. (031) 22 49 42

Modernes Hotel, 60 Betten. Zimmer mit Privat-WC, Radio, Dusche oder Bad.  
Rud. Homberger

**Kaufmann**

in leitender Stellung und mit nachweisbaren Erfolgen, sucht neue verantwortungsvolle Aufgabe, Praxis in Industrie, Handel, Liegenschaftsverwaltung, Rechnungswesen, Finanzen, Administration, Personal. Gute Sprachkenntnisse.

Eintritt nach Vereinbarung. Agglomeration Zürich bevorzugt.

Kontaktnahme unter Chiffre 44-303671 D an Publicitas, 6000 Luzern.

**Eidg. dipl. Buchhalter/32**

mit betriebswirtschaftlichem Flair möchte sich auf Frühjahr 1973 verändern. Es wird eine Arbeitsstelle als Abteilungsleiter des Finanz- und Rechnungswesens in einem mittelgrossen Betrieb im Raume von Solothurn angestrebt. Fundierte Kenntnisse in Finanz, Betrieb und EDV, selbständig, verantwortungsvoll, dynamisch.

Offerten unter Chiffre T 70005, Publicitas Bern.

**Conventionsfreie Frachten**

Müller-Gysin AG.  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

**Kreditschutz-Verband  
Burgdorf**

Inkasso und Informationen im In- und Ausland  
periodische Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Grünastrasse 21  
Telefon 034 / 2 21 80

**Lagerraum**

Transportgeschäft in der Ostschweiz (Raum Wil) ist in der Lage, noch Güter einzulagern.

Anfragen unter Chiffre L 33-51601, an die Publicitas, 9001 St. Gallen.



**Inserate erschliessen den Markt**

**GASTROPLAN**  
Planen — Organisieren — Überwachen

8008 Zürich Dufourstrasse 165

Inhaber: Paul Schenk  
Telefon (01) 55 49 68

**Durch Gastroplan geführt**

Restaurant Holzmühli, Badenerstrasse 21, Dietikon ZH  
Telefon (01) 88 17 18  
Golfrestaurant Dolder, Zürich, Telefon (01) 47 50 46  
Restaurant Stadion, General-Guisan-Strasse, Zug  
Telefon (042) 21 63 65

**Planungsobjekte in ganz Europa**

**In freier Zusammenarbeit mit**

Inter Gastro Design, Zürich  
Werberberatung Hersberger & Laissue, Zürich und Bern  
Freizeitforum AG, Nürensdorf  
Planag, SHV, Bern

GG5

**INKASSO**

Diskret und sicher in der ganzen Schweiz

**CONFIDENTIA GmbH**

Neufeldstrasse 21  
3012 Bern Tel. 031/241012

**Etiketten beschriften...**

eine Spezialität unseres Computers!

**Unser Angebot:**

Adressen auf Etiketten, 3-bahrig, parallel, Format 23 x 90 mm.

Preis pro Etikette drucken, inkl. Etiketten (selbstklebend):

3 Zeilen nur 2,3 Rappen  
4 Zeilen nur 3,0 Rappen

**INTERFACT**  
RECHENZENTRUM

Interfact AG, Vordere Vorstadt 17, 5000 Aarau,  
Telefon 064./24 63 24

**Eidgenössische Warenumsatzsteuer**

Ausgabe Dezember 1971

Die nunmehr gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 3.- (Porto inbegriffen bei Vorauszahlung auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden kann.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

**Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires**

Edition décembre 1971

Les textes législatifs en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 3.- (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne



8413 Nottlenbach/ZH  
Tel. 052/31 12 21  
5037 Muhlen/AG  
Tel. 064/43 23 23  
3532 Zäziwil/BE  
Tel. 031/91 11 79  
9203 Niederwil/SG  
Tel. 071/83 38 11